

MEMORANDUM

o suglasnosti u ostvarivanju i unaprjeđenju međusobne suradnje u borbi protiv svih oblika teskog kriminala

zaključen između

Vrhovnog državnog tužioca Republike Crne Gore i Državnog odvjetništva Republike Hrvatske

Državno odvjetništvo Republike Hrvatske i Vrhovnog državnog tužioca Republike Crne Gore (u daljnjem tekstu: "Sudionici"),

zabrinuti zbog porasta teskih kaznenih djela, posebno organiziranog kriminala, nedozvoljene trgovine drogom, krijumčarenja ljudi, trgovine ljudima, trgovine oružjem, korupcije, pranja novca i međunarodnog terorizma i s time povezanim kaznenim djelima, borba protiv kojih u cijelosti ili djelomice ulazi u nadležnost Sudionika ovog Memoranduma,

polazeci od želje Sudionika da u granicama svojih nadležnosti, pruže doprinos obvezama njihovih država prema Međunarodnom kaznenom sudu za bivšu Jugoslaviju, u smislu Završne strategije Suda i ustupanja slučaja domaćem pravosuđu,

svjesni da se međusobnom razmjenom podataka, pribavljanjem dokaza i nuznih činjenica lakše može utvrditi kaznena odgovornost za počinjene ratne zločine i druga teska kaznena djela, a počinitelje privesti pravdi,

uzimajući u obzir da navedene kriminalne djelatnosti naglasno štete gospodarskim, financijskim i drugim društvenim interesima njihovih država, te da postoji zajednički interes da se utvrdi krivnja i kazne počinitelji ratnih zločina i drugih teskih kaznenih djela,

uvjereni da će neposrednija i brza suradnja između Sudionika ovog Memoranduma u predistražnoj fazi postupka (prije pokretanja kaznenog postupka) doprinijeti zajedničkim interesima njihovih država u učinkovitijem istraživanju, dokazivanju i sprječavanju kriminalnih djelatnosti,

zeleći, da u ostvarivanju tog cilja, razvijaju i jacaju neposrednu suradnju po svim pitanjima od zajedničkog interesa, posebno u borbi protiv gore navedenih kaznenih djela,

postigli su suglasnost o sljedećem:

PODRUCJE PRIMJENE

1. Sudionici ce suradivati u skladu s odredbama ovog Memoranduma, te ce jedan drugome pomagati na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, u skladu s odredbama ovog Memoranduma, a pridrzavajuci se kod toga zakona i propisa svojih drzava kao i medunarodnih bilateralnih i multilateralnih sporazuma koji su na snazi izmedu Republike Hrvatske i Srbije i Crne Gore.

2. Suradnja se izmedu ostalog sastoji u:

- a) pribavljanju i razmjeni obavijesti, izvjesca i dokumenata, kada za to nije potrebna prisila, ukljucujuci i predistrazne izjave osumnjicenika ili drugih osoba,
- b) izmjenjivanje informacija koje omogucuju ili doprinose istrazivanju ili sprjecavanju kriminalnih djelatnosti,
- c) razmjenjivanje zakonskih i drugih propisa iz podrucja kaznenog prava i drugih podrucja kada je to potrebno za vodenje kaznenog postupka,
- d) po potrebi razmjenjivanje pravnih stajalista iz kazнено-pravnog podrucja,
- e) razmjeni ostalih podataka, poput brojeva telefona, faxova, e-mail adresa i si.

3. Ovaj Memorandum nece sprjecavati sudionike da koriste i druge zajednicke prihvatljive oblike suradnje, pridrzavajuci se kod toga zakona, propisa i postupaka svojih drzava.

Odredbe ovog Memoranduma ne utjecu na prednost primjene odredaba medunarodnih propisa koji se odnose na medunarodnu pravnu pomoc.

OBAVIJESTI

4. U cilju stvaranja najpovoljnijih uvjeta za suradnju, nadlezna drzavna odvjetnistva ce upucivati i primati zahtjeve temeljem ovog Memoranduma.

Sudionici ce razmijeniti podatke o imenima nadleznih drzavnih odvjetnika, adresama, brojevima telefona, za vrijeme radnog vremena i deurnih telefona, kao i druge podatke koji omogucuju neposrednu komunikaciju.

5. Ovlaštena osoba za koordinaciju suradnje na strani Republike Hrvatske bit ce:

- zamjenik Glavnog drzavnog odvjetnika,
- zamjenik Ravnatelja Ureda za suzbijanje korupcije i organiziranog kriminaliteta, za kaznena djela iz nadleznosti Ureda.

Ovlaštene osobe za koordinaciju suradnje u Republici Crnoj Gori bit ce:

- zamjenik Vrhovnog drzavnog tuzioca Republike Crne Gore i
- Specijalni tuzilac.

OBLIK I SADRZAJ ZAHTJEVA ZA POMOC

6. Zahtjev za pomoc (u daljnjem tekstu: "zahtjev") podnosi se u pisanom obliku. Medjutim, u hitnom slucaju, zahtjev se moze podnijeti usmeno, odnosno putem telekomunikacijskog sredstva.

Usmeni zahtjev bit ce pisano potvrđen prijevodom na jezik drzave sudionice koji je zahtjev podnijet, osim ako nije drukcije dogovoreno.

Usmeni zahtjev mora biti pismeno potvrđen u roku od 48 sati osim ako se Sudionik kojem je zahtjev podnesen ne suglasi za drugacije postupanje.

7. Zahtjev ce sadrzavati:

(a) naziv drzavnog odyjetnistva koje provodi postupak ili druge mjere u svezi kojih se podnosi zahtjev;

(b) sazetak cinjenica o slucaju i prirodi predistranog postupka, uključujući opis konkretnog kaznenog djela uz navodenje odgovarajucih clanaka zakona i zakonskog opisa djela;

(c) razloge zbog kojih se traze obavijesti, dokumenti ili druga pomoc;

(d) opis trazenog sadrzaja obavijesti ili druge zatrazene pomoci;

(e) ovisno o okolnostima, informacije o identitetu, drzavljanstvu i mjestu gdje se nalazi osoba koja raspolaze informacijama ili osumnjicenika.

8. Kada je potrebno i u mogucoj mjeri, zahtjev ce takoder sadrzavati:

(a) popis pitanja za osobu koja se ispituje;

(b) opis postupka koji je pozeljno slijediti prilikom izvršenja zahtjeva;

(c) svaku drugu informaciju koja moze biti od pomoci u izvršenju zahtjeva.

IZVRSENJE ZAHTJEVA

9. Zahtjev ce biti izvršen cim to bude moguće u skladu sa postupkom koji je predviđen zakonima i propisima koji ureduju obavljanje radnji Sudionika kojem je zahtjev podnesen.

Sudionik kojem je zahtjev podnesen moze traziti dodatne informacije ako je to potrebno za izvršenje zahtjeva.

10. Sudionik kojem je zahtjev podnesen nastojat ce djelovati u skladu sa zahtjevima Sudionika koji je podnio zahtjev, pod uvjetom da to nije u suprotnosti s

propisima drzave Sudionika kojoj je zahtjev podnesen.

11. Sudionik kojem je zahtjev podnesen snosit ce redovne troskove koji se odnose na izvršavanje zahtjeva. Izvanredni troskovi ce prije nego Sto nastanu biti predmetom medusobnog dogovora Sudionika.

UPOTREBA OBAVIJESTI I DOKUMENATA

12. Sudionik kojem je zahtjev podnesen poduzet ce sve da zahtjev ili njegov sadržaj ostanu tajni ako takvu tajnost trazi Sudionik koji je podnio zahtjev.

Ukoliko bi izvršenje zahtjeva moglo dovesti ili ce dovesti do povrede tajnosti, o tome ce se prije izvršenja obavijestiti Sudionik koji je podnio zahtjev.

Sudionik koji je podnio zahtjev moze zatražiti da se nastavi za izvršenjem zahtjeva, bez obzira na moguće posljedice.

13. Ako je to zatraženo, Sudionik kojem je zahtjev podnesen izvijestit ce Sudionika koji je podnio zahtjev o napretku u svezi izvršenju zahtjeva.

14. Ako izvršenje zahtjeva ne ulazi u nadležnosti Sudionika kojem je zahtjev podnesen, on ce odmah o tome obavijestiti Sudionika koji je podnio zahtjev.

IZUZECI OD OBVEZE PRUZANJA POMOCI

15. Sudionik koj em j e zahtj ev podnesen moze odbiti izvršenj e zahtj eva:

a) ako izvršenje zahtjeva moze nanijeti stetu suverenitetu, sigurnosti i/ili drugim osnovnim interesima drzave Sudionika koji pruza pomoc, ili je u suprotnosti sa zakonskim odredbama ili drugim propisima te drzave, ili;

b) ako smatra da ce izvršenje zahtjeva utjecati na predistrasni postupak ili kazneni postupak u njegovoj drzavi.

16. Prije odbijanja pruzanja pomoci temeljem clanka 15. Sudionik kojem je zahtjev podnesen obaviti ce konzultacije sa Sudionikom koji je podnio zahtjev, kako bi se utvrdilo da li se pomoc moze pruziti pod određenim uvjetima. Ako Sudionik koji je podnio zahtjev prihvati te uvjete, bit ce obvezan postivati ih.

17. Ako Sudionik kojem je upućen zahtjev odbije pomoć, dužan je o tome bez odlaganja usmeno obavijestiti Sudionika koji je zahtjev podnio, a u svakom slučaju dužan je dostaviti pisanu obavijest u roku od petnaest dana.

OGRANICENJA U KORISTENJU REZULTATA IZVRSENOG ZAHTJEVA

18. Rezultat zahtjeva izvršenih temeljem ovog Memoranduma ne mogu se bez dozvole Sudionika koji je dao pomoć, koristiti u svrhu različitu od one za koju je pomoć tražena i dana.

19. Informacije koje se odnose na osobe Sudionik koji je zahtjev podnio **•• može dati drugim nadležnim državnim tijelima samo ako je Sudionik kojem je zahtjev podnesen to izricito odobrio u pisanom obliku, te ukoliko zakon države Sudionika kojim je zahtjev podnjet dozvoljava takvo korištenje.

20. Sudionik kojem je zahtjev podnesen može tražiti da rezultat izvršenog zahtjeva temeljem ovog Memoranduma bude proglašen tajnim ili koristen samo pod točno navedenim uvjetima. Ukoliko Sudionik koji je podnio zahtjev prihvati rezultate izvršenog zahtjeva pod tim uvjetima, dužan je poduzeti potrebne mjere da se ti uvjeti postuju.

21. Ovaj Memorandum neće spriječiti upotrebu ili otkrivanje rezultata izvršenog zahtjeva ako je to neophodno temeljem zakona i propisa koji propisuju postupanje Sudionika koji je podnio zahtjev u predistražnom postupku ili kaznenom postupku. Sudionik koji je podnio zahtjev unaprijed će obavijestiti Sudionika kojem je zahtjev podnesen o mogućnosti ili obvezi takvog konstenja ili otkrivanje rezultata ispunjenog zahtjeva.

22. Ukoliko Sudionik koji je zahtjev podnio u skladu s člankom 18. ovog Memoranduma objavi rezultate ispunjenog zahtjeva oni se naknadno mogu koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe, uz ograničenja predviđena člancima 19. do 21. ovog Memoranduma.

DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐJIVANJE IDENTITETA I MJESTA GDJE SE NALAZE OSOBE I IMOVINA

23. Sudionik može zatražiti da mu se dostave podaci iz evidencije koja se vodi u državi drugog Sudionika, a koje su važne za vođenje postupka. Sudionik

kojem je zahtjev podnesen predat će Sudioniku koji je podnio zahtjev preslike izvoda iz evidencija koje se smatraju javnim po propisima njegove države.

24. Sudionik kojem je zahtjev podnesen može predati preslike izvoda iz svih svojih evidencija koje nisu dostupne javnosti, ali samo u mjeri i pod istim uvjetima pod kojima mogu biti dostupni nadležnim tijelima njegove države, te ukoliko to nije u suprotnosti i sa zakonima i propisima njegove države.

25. Ukoliko se podnese zahtjev da se preko nadležnih policijskih tijela utvrdi identitet i mjesto gdje se neka osoba nalazi ili pribave informacije o imovini koja se nalazi na državnom području države Sudionika kojem je zahtjev podnesen, Sudionik kojem je zahtjev podnesen učinit će sve što je moguće kako bi se izvršio taj zahtjev u skladu sa zakonima i propisima njegove države.

POVRAT ISPRAVA, MATERIJALA I IMOVINE

26. Ako je moguće i ako Sudionik kojem je zahtjev podnesen tako zatraži, Sudionik koji je podnio zahtjev dužan je vratiti isprave, materijale i imovinu predanu kao rezultat izvršenja zahtjeva.

27. Uz suglasnost Sudionika kojem je zahtjev podnesen, Sudionik koji je podnio zahtjev može odgoditi vraćanje bilo koje tražene isprave, materijala ili imovine, ukoliko je to neophodno radi potreba vođenja kaznenog ili građanskog postupka.

28. Sudionik kojem je zahtjev podnesen može tražiti da se Sudionik koji je podnio zahtjev suglasi s uvjetima koji su nužni kako bi se zaštitio interes trećih stranaka u svezi dokumenata, materijala ili druge imovine koja se treba predati.

OBVEZA POSTIVANJA NACELA EUROPSKE KONVENCIJE O ZAŠTITI LJUDSKIH PRAVA I TEMELJNIH SLOBODA

29. Sudionici se obvezuju da će se suradnja i radnje koje će se poduzimati na osnovu ovog Memoranduma ostvarivati u skladu s Europskom konvencijom o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda.

SAVJETOVANJE

30. Sudionici ce se medusobno savjetovati u cilju nesmetane i ucinkovite primjene ovog Memoranduma.

Sve poteskoce koje ce proizici iz ovog Memoranduma Sudionici ce rijeSiti putem savjetovanja i pregovora.

ZAVRŠNE ODREDBE, STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK VAŽENJA

31. Sudionik ovog Memoranduma koji više ne želi sudjelovati dužan je pismeno o tome obavijestiti drugog Sudionika tri mjeseca unaprijed. U tom slučaju Memorandum prestaje važiti o isteku roka od tri mjeseca od dana kojeg je obavijest upućena.

32. Izmjene i dopune ili dodaci ovom Memorandumu mogu se sačiniti uz pisanu suglasnost Sudionika i biti će sačinjene u pisanom obliku.

Uz pristanak Sudionika druge službe mogu biti uključene u ovaj Memorandum.

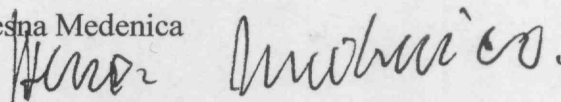
33. Po isteku godine od dana stupanja na snagu ovog Memoranduma, ili ranije na zahtjev jednog od Sudionika, Sudionici će se sastati kako bi razmotrili njegovu primjenu osim ako se u pisanom obliku izjasne da takvo razmatranje nije potrebno.

34. Memorandum stupa na snagu odmah nakon potpisivanja.

Gore izneseni zapis predstavlja postignutu suglasnost između Sudionika.

Potpisano u Podgorici dana 25.2.2005., dva primjerka pri čemu su oba teksta jednako važeća.

Vrhovnog državnog tužioca Republike Crne Gore – Vesna Medenica



Glavni državni odvjetnik Republike Hrvatske - Mladen Bajić

